

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Kockum Sonics—a Traditional Undertaking

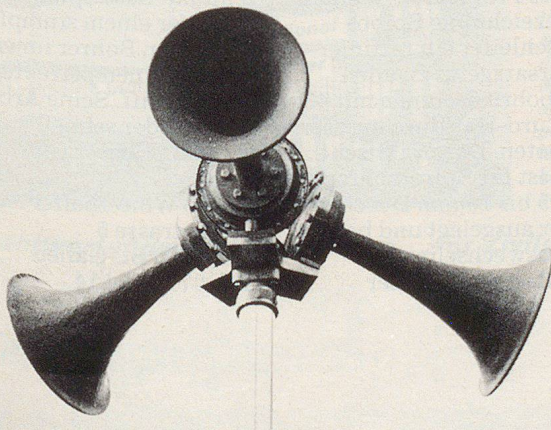
Tyfon Early Warning Systems, the most widely used alarm system, designed and built for extreme conditions and efficiency.

Kockum Sonics has an almost historical 70-year tradition and as much experience in the alarm technology business. Starting with the shipbuilding industry and the associated maritime alarms, Kockum Sonics has acquired a considerable share of the market in ship-board alarms on the high seas.

Not only at sea but also in the public alarm domain, Kockum Sonics has some tens of year's experience too. During the past 55 years or so, over 20,000 Tyfon and Tyfonic alarm systems have been put into operation in the far north, throughout Europe as well as in the Near East under extreme climatic conditions. The proven efficiency of the installed alarm systems has led to Tyfon alarm systems being the official and exclusive system for alarm purposes to be selected by governments, authorities and local bodies for dams, around nuclear power plants, for civil defence uses, for military and fire services as well as for large towns, regions and countries. Kockum Sonics is the only undertaking to have a wide sales range that includes pneumatic as well as electronic, stationary as well as mobile alarm systems.

**Tyfon®:**  
Traditional, pneumatic high-power alarm siren with a sound pressure level of 135–150 dB depending on the type of sound emitter. Intended for sinusoidal, encoded or alternating signals.

**Tyfon® MKD 150/3, "Supertriple" for Long Range Alarm.**



Unbeaten for loudness and penetration. The Tyfon types are driven by compressed air and operate even when there is a power failure.

**Tyfonic®:**

The new electronic alarm siren with a sound pressure level of 131 to 141 dB depending on the type of sound emitter. Suitable for all required types of alarm signal as well as verbal announcements. Special alarm signal with the typical Tyfon-sound. The Tyfonic devices are supplied via an emergency battery back-up supply and continue to function even when the mains supply fails. Tyfonic devices are also available for mobile purposes.

All the Tyfon and Tyfonic alarm systems described in our sales literature have been officially tested; test and acceptance certificates are available. Tyfon and Tyfonic systems are also available in NEMP-protected versions.

Tyfon and Tyfonic products are the result of years of research and development in the manufacturer's own laboratory and acoustic chamber. Tyfon products are produced in Malmö (Sweden) and, since 1960, in Dübendorf (Switzerland). Upon request, they can be supplied as complete systems with cable or radio remote control.

Specific customised requests can also be satisfied, thanks to the large product range and the adaptability of Kockum Sonics.

Tyfon and Tyfonic, efficient products in operation by the thousand. Hundreds of customers world-wide are our best reference.



## New Portable Floodlight Equipment for large Areas

New technologies result in new equipment:

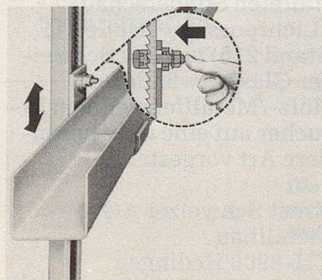
Although four times brighter than traditional halogene floodlight, the new generation of mains' independent floodlight equipment becomes even portable.

"Pionier" consists of two or three racks. One rack carries the light-weight generator. According to demand, one rack can carry two lighting equipments; otherwise, each of two racks will carry one lighting equipment. Each lighting equipment consists of one special projector, equipped with one halide lamp 250 W. The set brings not less than 40 000 Candela and lights an area of approximately

20 000–30 000 sq.m., even in adverse situations.

This equipment has been developed with the rescue services of the famous Swiss Alpine Club and was tested severely during more than two years before being introduced to the major stand-by points of the corresponding helicopter services. All material has been selected for special hard conditions and has been developed to be put up within minutes, giving thereafter safe working for whole nights.

**CL CITY-LICHT AG**  
CH-8045 Zurich  
Grubenstrasse 18  
Tel. 01 463 60 70  
Fax 01 463 65 63  
Telex 813 505 slz



Ebo cable trays produced in glass reinforced polyester are the answer to the needs in civil defence and military applications. The trays and complete line of fittings are available in stock for immediate shipment.

The material is highly flame resistance, self-extinguishing and halogen free. Of course, it is corrosion resistance too.

The patented support system offers many advantages:

- easy unlimited height adjustment
- brackets can be loaded before nut it tightend
- toothed rails in foam filled version available for flash incorporation in concrete walls and ceilings

We are civil defence specialists. Please call on us:

**Ebo AG**  
Zürichstrasse 103  
CH-8134 Adliswil  
Tel. 01 482 86 86  
Fax 01 482 86 25  
Telex 826 735

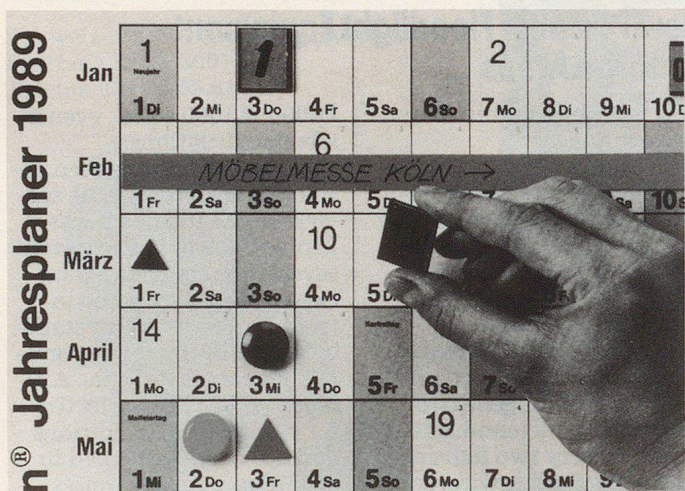


## Jahresplaner 1989

Alle Termine, Messen, Ferien und Feiertage sind auf dem Jahresplaner von Flubacher-Planung auf einen Blick ersichtlich. Die magnetisch haftende Folie wird zum Jahreswechsel jeweils ausgetauscht. Durch die übersichtliche Markierung durch Magnete oder löschbare Beschriftungen entsteht ein hilfreiches Planungsinstrument. Die Einteilung ist so gewählt, dass auch ein Teil des folgenden Jahres dargestellt wird.

Zum Lieferumfang des Jahresplaners gehören Markierungen zum Hervorheben von Feiertagen. Arbeitstage und Kalenderwochen sind nummeriert und klar erkennbar. Zum Jahresplaner gibt es umfangreiches Zubehör.

Orientieren Sie sich bei: Flubacher-Planung  
Rickenbacherstrasse 29  
CH-4460 Gelterkinden  
Tel. 061 99 15 15



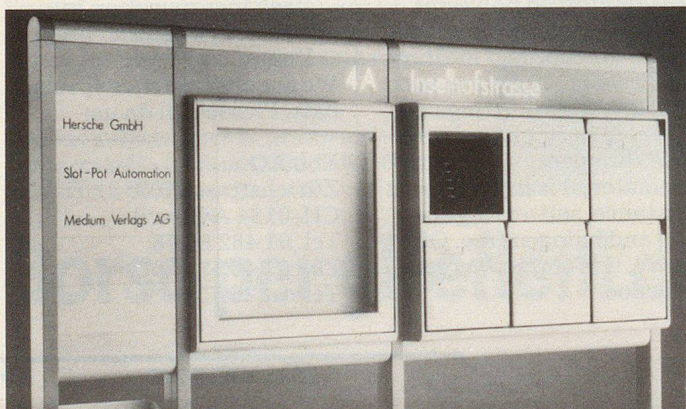
## Neues «Info Concept»

Unter dem Namen «Info Concept» stellt die Ernst Schweizer AG an der Swissbau 89 ein neues Orientierung- und Informationssystem für Gebäude und Anlagen vor.

«Info Concept» ist die Integration von Briefkästen, Vitrinen, Infotafeln, Orientierungstafeln, Abschränkungen, Ablageflächen und Rahmenprofilen zu einer ganzheitlichen Lösung. Am Stand werden die einzelnen Elemente des «Info Concept» vorgestellt, und Anwen-

dungsbeispiele weisen auf die verschiedenen gestalterischen Möglichkeiten hin. An der vom Schweizerischen Institut für Glas am Bau gestalteten Sonderschau «Lichtpoesien» (Halle 211, Stand 215) werden Schweizer Glasfaltwände und Holz-/Metallfenster dem Besucher auf eine ganz besondere Art vorgestellt.

Ernst Schweizer AG  
Metallbau  
CH-8908 Hedingen  
Tel. 01 763 61 11



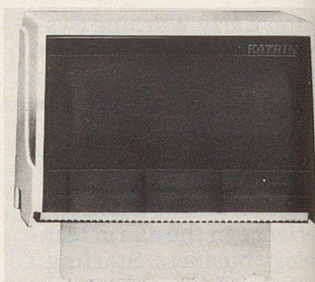
## Neu: Katrin-Planobox 21

Planobox 21 ist der neue Dispenser für Reinigungs-papierrollen.

### Vorteile:

- Die Katrin-Planobox 21 spendet Papiertücher in jeder gewünschten Länge
- Sichere Schnittkante durch einzigartigen, patentierten Mechanismus
- Robustes Gehäuse aus Polycarbonat
- Lieferbar weiss oder rauchfarbig
- Modernes Design

Die Planobox 21 gehört zur neuen Katrin-Dispenserlinie, die von Holmen Hygiene, einem der bedeutendsten Papierhersteller, entwickelt wurde.



**Papierdispenser Katrin-Planobox 21, sichere Schnittkante durch neuen Mechanismus.**

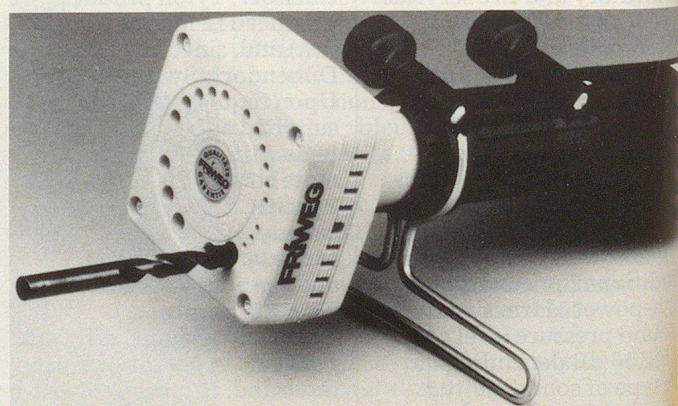
Weitere Auskünfte erhalten Sie bei der Generalvertretung für die Schweiz:

Polytechna AG  
Ringstrasse 14  
CH-8600 Dübendorf  
Tel. 01 821 46 46  
Fax 01 821 01 32  
Telex 82 66 54

## Spiralbohrer selber Schleifen

Blitzschnell, einwandfrei und ohne Spezialkenntnisse oder besondere Geschicklichkeit lassen sich jetzt Spiralbohrer selber nachschleifen.

Nachschleifer eignet sich besonders gut für den Einsatz auf Baustellen oder in der Werkstatt. Jeder Installateur oder Monteur, auch wenn er kein



**Spibo-Nachschleifer für Spiralbohrer.**

Als Lösung für ein altbekanntes Problem wird unter der Bezeichnung Spibo-Nachschleifer ein raffiniertes Vorsatzgerät zu allen Handbohrmaschinen mit 43-mm-Euro-Halsdurchmesser angeboten. Das praktische Gerät ist für Spiralbohrer von 2,5 bis 10 mm Durchmesser ausgelegt und besitzt eine auswechselbare Schleifscheibe. Dieser

«Werkzeugmacher» ist, verleiht mit dem Spibo-Nachschleifer einem stumpf gewordenen Bohrer innert Sekunden einen perfekten Nachschliff. Seine Arbeit geht wieder schneller, leichter und präziser vonstatten.

Bruno Winterhalter AG  
Werkstrasse 5  
CH-9000 St. Gallen  
Tel. 071 24 94 14

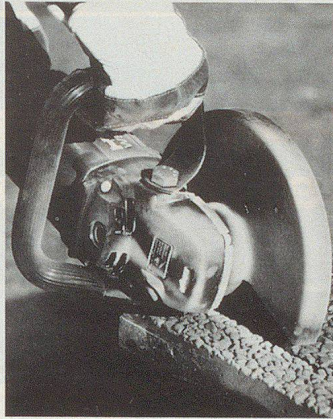


## Neuer, bärenstarker Trennschleifer für Beton und Stein

Für grosse Trenn- und Schrupparbeiten, speziell für Beton und Stein, bietet jetzt der weltweit tätige Hilti-Konzern einen neuen Trennschleifer mit der Bezeichnung WS 230 an; ein robustes Profigerät für härtesten Einsatz.

Der WS 230 ist mit seinen 4,8 kg der leichteste Trennschleifer in seiner Leistungsklasse. Das kompakte Zweihandgerät mit einer Leistungsaufnahme von 2100 Watt, einem maximalen Scheibendurchmesser von 230 mm und einer Schnitt-Tiefe von rund 65 mm wird vor allem für Trennarbeiten von Beton und Gestein eingesetzt. Ein ideales Gerät also.

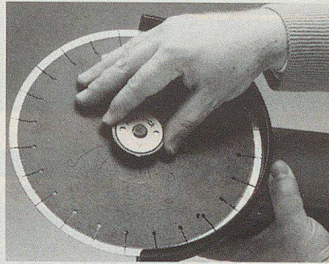
Ein neues Konzept für mehr Sicherheit und Komfort. Den WS 230 zeichnet eine Reihe von bahnbrechenden Entwicklungen und Eigenschaften aus. Zum Beispiel das «Kwik-lock-System», welches einen einfachen,



Der kompakte und komfortable WS 230 wird vor allem für Schrupp- und Trennarbeiten im Metallbereich eingesetzt.

La tronçonneuse compacte WS 230 au haut niveau de confort est utilisée surtout pour l'ébarbage et le tronçonnage des métaux.

werkzeuglosen Scheibenwechsel ermöglicht: Ein Dreh an der Schnellspannmutter, die Schleifscheibe ist gelöst und kann so im Handumdrehen gewechselt werden. Weitere markante



«Kwik-lock-System»: So einfach war das Scheibenwechseln bei einem Trennschleifer noch nie. Ein Schlüssel zum Lösen der Spannmutter ist nicht mehr erforderlich.

Le système de blocage rapide, «kwik-lock»: avec ce système, échanger le disque sur une tronçonneuse devient un jeu d'enfant. Pour desserrer l'écrou à serrage rapide, plus besoin de clé.

Vorteile: der flache Getriebekopf und die kurzen Geräteabmessungen für gute Zugänglichkeit bei engen Platzverhältnissen, die Schutzhaubensicherung und der Sicherheitsschalter für

hohe Arbeitssicherheit, der dreifach montierbare Seitengriff, der ergonomische Bügelgriff für optimale Geräteführung und der schräggestellte, gut umfassbare Handgriff für ermüdungsarmes Arbeiten.

Für jede Anwendung die richtige Scheibe. Für die verschiedenen Einsatzbereiche steht ein ausgewogenes Sortiment an Scheiben zur Verfügung; zum Beispiel Diamant-Trockenschnittscheiben, die eine besonders hohe Schnittleistung und eine lange Lebensdauer gewährleisten. Im weiteren werden Siliziumkarbidscheiben zur Bearbeitung von allen bauseitigen Materialien sowie zum Trennen von Eisen, Stahl und Nichtmetallen angeboten.

Weitere Informationen erhalten Sie durch:

Hilti (Schweiz) AG  
Tel. 01 712 12 12  
oder an der «Swissbau»  
Halle 103, Stand 451  
Tel. 061 681 14 11

## Marketing Research in Arabia – Emirates, Oman, Qatar, Kuwait, Bahrain

Zürich-based international trading company with well-founded experience and longstanding, close relationship to official government authorities as well as to numerous companies and banks is in the position to

undertake extensive marketing research on behalf of firms wishing to export their products to above countries. The main points of our investigations are the following:

- What is the possible capacity of the market?
- Which competitors are already around?
- Who are the customers/endusers?
- Establishing contacts for direct business transactions
- Providing manifold useful information

Although an adequate fee will be charged for our services. Your Company can save a considerable amount of money by avoid expensive direct investigations on spot.

Inquiries are requested to P.O. 820, CH-8044 Zürich/Switzerland

## Die neue Liegestelle von ACO. Ein absoluter Spitzenreiter.



Mit der neuen und vielseitig einsetzbaren Liegestelle setzt ACO einen weiteren Markstein. Die Vorzüge liegen auf der Hand: interessante Möglichkeiten durch Mehrzwecknutzung (auch ausserhalb des Zivilschutzes), Höhenverstellbarkeit der Laschen für die Träger und Böden alle 50 mm, keine hervorstehenden angeschweissten Laschen, einfache Montage durch Einstecken, kleines Lagervolumen durch Einzelteile, wirtschaftlich im Preis, ACO-Qualität.

Die neue Liegestelle von ACO ist mit nichts zu vergleichen. Benützen Sie deshalb unseren Info-Bon.



ACO-Zivilschutzmobiliar  
Allenspach & Co. AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01830 15 18

### Info-Coupon

Ja – Wir möchten den neuen Spitzenreiter unter den Liegestellen kennenlernen. Schicken Sie uns bitte Ihre Unterlagen.

Name: .....  
Strasse: .....  
PLZ/Ort: .....  
Telefon: .....  
Zuständig für: .....

Verantwortungsvoll entscheiden... für Zivilschutzmobiliar von ACO.